

MULTI-FIRE

- E Soplete multiusos
- GB Soplete multiusos
- P Macarico multiusos
- F Multi purpose torch

MONTAJE DEL APARATO

1. Girar el botón de regulación (2) a la posición OFF “—”.
2. Cambiar o volver a conectar el cartucho de gas en el exterior, lejos de la gente.
3. Alinear la muesca del cartucho (4) con la lengüeta del soplete (3) y manteniendo el cartucho en posición vertical, presionar suavemente y girar la unidad 35° a la izquierda.
4. Comprobar la ausencia de fugas de gas. Si existe una fuga de gas en el aparato (olor a gas), llevarlo inmediatamente al exterior a una zona bien ventilada, libre de llamas, donde se pueda encontrar la fuga y repararla. Si desea comprobar si su aparato tiene fugas, hacerlo fuera. No intentar detectar fugas con una llama, utilizar agua jabonosa.

ENCENDIDO

1. Girar el botón de regulación (2) lentamente en dirección “+” para que el gas comience a circular, a continuación pulsar el botón piezoeléctrico (1) hasta oír un chasquido.

2. Repetir en caso de fallo del encendido.

UTILIZACIÓN

1. En este momento, el aparato está dispuesto para su uso. Ajustar la llama entre las posiciones “-” y “+” (calor bajo y alto) según corresponda. Tener cuidado con las llamaradas que puedan presentarse durante los 10 segundos de período de precalentamiento durante los cuales el aparato no debe inclinarse más de 15° de la posición vertical.

Después de funcionar durante 10 segundos, el aparato se ha precalentado y se puede utilizar en cualquier ángulo sin llamaradas.

APAGADO

1. Cerrar completamente el suministro de gas girando el botón de regulación (2) hacia la derecha, en dirección “—”.
2. Después de la utilización, separar el aparato del cartucho de gas.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Comprobar que el aparato está limpio y seco
2. Guardar en un lugar fresco, bien ventilado, después de separar el cartucho del aparato y volver a colocar la tapa.

MONTAGEM DO APARELHO

1. Girar o regulador de chama (2) à posição fechada OFF “—”.
2. Trocar ou conectar novamente o botijão de gás no exterior, longe das pessoas.
3. Alinhar o encaixe do anel do botijão (4) com a lingueta de posicionamento do macarico (3) e mantendo o botijão em posição vertical, pressionar suavemente e girar o aparelho 35° à esquerda.
4. Comprovar se há alguma fuga de gás. No caso de haver alguma fuga de gás no aparelho (cheiro a gás), levá-lo imediatamente ao exterior a uma área bem arejada, livre de chamas, onde possa encontrar a fuga e consertá-la. Se deseja comprovar se o aparelho tem fugas, deverá fazer a comprovação sempre fora. Não tentar nunca detectar fugas com uma chama, utilizar água com sabão.

ACENDIMENTO

1. Girar o regulador de chama (2) lentamente em direção “+” para que o gás comece a circular, a seguir apertar o acendimento piezoelétrico (1) até ouvir um estalo.
2. Repetir em caso de falha no acendimento.

UTILIZAÇÃO

3. A partir desse momento, o aparelho está preparado para a utilização. Ajustar a chama entre as posições “-” e “+” (calor baixo e alto) consoante ao que corresponda.

Tomar cuidado com as labaredas que possam aparecer durante os 10 segundos de período de pré-aquecimento durante os quais o aparelho não deve inclinar-se mais de 15° da posição vertical.

Após o pré-aquecimento de 10 segundos, o aparelho já estará preparado para poder ser utilizado em qualquer ângulo sem labaredas.

APAGAR

1. Fechar completamente o abastecimento de gás girando o regulador de chama (2) de gás para a direita, em direção “—”.
2. Após a utilização, separar o aparelho do botijão de gás.

DEPOIS DA UTILIZAÇÃO

1. Comprovar se o aparelho está limpo e seco

MANEJO DEL CARTUCHO DE GAS

1. La mejor mezcla de gases combustibles es la del cartucho de SUPER-EGO BTN 250.
2. Antes de utilizarlo, comprobar que el cartucho de gas no presenta daños ni oxidación.
3. No guardar los cartuchos de gas en zonas donde la temperatura pueda subir a más de 40°, como en el interior del maletero de un coche aparcado al sol, cerca de hornillos, quemadores, freidoras o al sol.
4. Separar el soplete del cartucho de gas cuando no se utiliza y guardarlo en un lugar fresco y seco.
5. No incinerar aunque este vacío.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Mantenerlo limpio y libre de polvo y suciedad que pueda afectar al funcionamiento.
2. Limpiar con una toallita húmeda con detergente suave. No sumergir en líquidos ni ponerlo en el lavaplatos. Secar después de limpiar. Antes de limpiar se debe separar el aparato del cartucho de gas.
3. Tener en cuenta que ninguna pieza necesita mantenimiento. No modificar el aparato.

IMPORTANTE:

Utilizar solamente en zonas bien ventiladas
Leer detenidamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al depósito de gas. Guardar estas instrucciones para uso futuro.
Algunas piezas estarán muy calientes durante y después de su uso. Mantener alejados a los niños.
Cambiar el cartucho en el exterior, alejado de focos de calor o llamas abiertas como lámparas piloto, fuegos eléctricos, etc. y alejado de la gente.
El aparato debe utilizarse alejado de materiales inflamables y al menos a un metro de distancia de superficies contiguas (pared, techo). Tener cuidado especial en la cercanía de freidoras, encimeras eléctricas y focos de llamas abiertas.

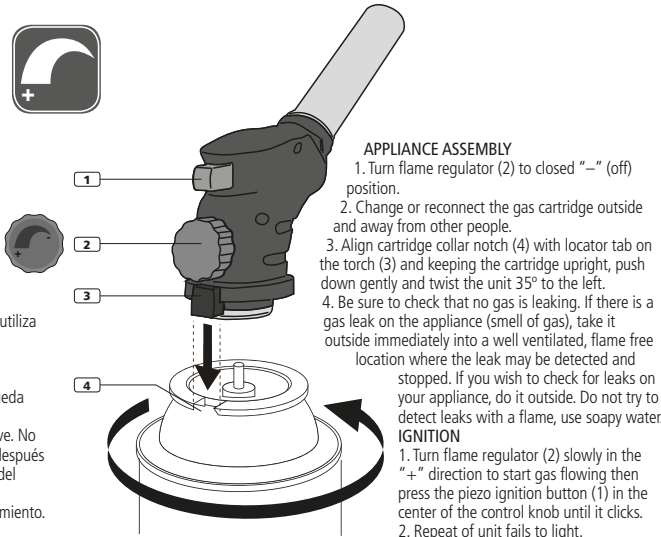
2. Guardar num lugar fresco, bem arejado, depois de separar o botijão do aparelho e colocar novamente a tampa.
- MANUSEIO DO BOTIJÃO DE GÁS**
1. A melhor mistura de gases combustíveis é a dos botijões de gás SUPER-EGO BTN 250.
 2. Antes de utilizá-lo, comprovar que não haja danos nem oxidação no botijão de gás.
 3. Não guardar os botijões de gás em áreas onde a temperatura possa subir a mais de 40°, como no interior do porta-malas de um carro estacionado ao sol, perto de fornos, queimadores, fritadeiras ou ao sol.
 4. Separar o macarico do botijão de gás quando não o utilize e guardá-lo num lugar fresco e seco.
 5. Não incinerar mesmo que esteja vazio.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Manter o aparelho limpo e livre de pó e sujeira que possa afectar ao seu bom funcionamento.
2. Limpar com uma toalhinha húmida com detergente suave. Não mergulhar em líquidos nem colocá-lo no lava-louças. Secar depois de limpar. Antes de efectuar a limpeza deverá separar o aparelho do botijão de gás.
3. Verificar se alguma peça precisa de manutenção. Não modificar o aparelho.

IMPORTANTE

Utilizar somente em áreas bem arejadas
Ler atentosamente estas instruções de uso para familiarizar-se com o aparelho antes de conectá-lo ao botijão de gás. Guardar estas instruções para futuras consultas.
Algunas peças estarán muito quentes durante e após a utilização. Mantê-las afastadas de crianças.
Trocar o botijão no exterior, longe de focos de calor ou chamas abertas como lâmpadas piloto, fogos eléctricos, etc. E longe de pessoas.
Ao utilizar o aparelho deve mantê-lo afastado de materiais inflamáveis e pelo menos a um metro de distancia de superficies contiguas (parede, teto). Tomar cuidado especial ao aproximar-se de aparelhos como fritadeiras, chapas eléctricas e focos de chamas abertas.



APPLIANCE ASSEMBLY

1. Turn flame regulator (2) to closed “—” (off) position.
 2. Change or reconnect the gas cartridge outside and away from other people.
 3. Align cartridge collar notch (4) with locator tab on the torch (3) and keeping the cartridge upright, push down gently and twist the unit 35° to the left.
 4. Be sure to check that no gas is leaking. If there is a gas leak on the appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated, flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water.
- IGNITION**
1. Turn flame regulator (2) slowly in the “+” direction to start gas flowing then press the piezo ignition button (1) in the center of the control knob until it clicks.
 2. Repeat of unit fails to light.

USE

1. The appliance is now ready for use. Adjust the flame between “-” and “+” (low and high heat) position as required.
Be aware of flaring which may occur during the 10 sec warm-up period and during which the appliance should not be angles more than 15° from the vertical (upright) position. After running for 10 sec, the appliance is preheated and can be used at any angle without flaring.

TO SHUT OFF

1. Close gas supply off completely by turning the flame regulator (2) in the “—” (off) direction.
2. Separate the appliance from the gas cartridge after use.

MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Tourner le bouton de commande (2) à la position fermée “-” (off).
2. Changer ou reconnecter la cartouche de gaz à l'extérieur, à l'écart des gens.
3. Aligner le cran du collier de la cartouche (4) avec la languette de positionnement du chalumeau (3) et tout en maintenant la cartouche en position verticale, appuyer doucement et tourner l'unité 35° à gauche.
4. Vérifier l'absence de fuites de gaz. S'il existe une fuite de gaz dans l'appareil (odeur de gaz), le porter immédiatement à l'extérieur dans une zone bien aérée, sans flammes, où pouvoir trouver la fuite et la réparer. Si l'on désire vérifier si l'appareil présente des fuites, le faire dehors. Ne pas essayer de détecter des fuites avec une flamme ; utiliser de l'eau savonneuse.

ALLUMAGE

1. Tourner lentement le bouton de commande (2) en direction “+” pour que le gaz commence à circuler, puis appuyer sur le bouton d'allumage piézoélectrique (1) jusqu'à entendre un déclic.
2. Répéter en cas de défaillance de l'allumage.

UTILISATION

1. A ce moment-là, l'appareil est prêt pour son utilisation. Régler la flamme entre les positions “-” et “+” (chaleur basse et haute) selon besoin.
Faire attention avec les flammes qui peuvent survenir pendant les 10 secondes de période de préchauffage durant lesquelles l'appareil ne doit pas s'incliner plus de 15 degrés de la position verticale.
Après avoir fonctionné durant 10 secondes, l'appareil s'est préchauffé et peut s'utiliser dans n'importe quel angle sans flammes.

EXTINCTION

1. Fermer complètement l'alimentation de gaz en tournant le bouton de réglage de gaz (2) vers la droite, en direction (“-”).
2. Après l'utilisation, séparer l'appareil de la cartouche de gaz.

APRÈS L'UTILISATION

1. Vérifier que l'appareil est propre et sec.
2. Garder dans un endroit frais, bien aéré, après avoir séparé la cartouche de l'appareil et avoir remis le couvercle.

Consumo de combustible:
Fuel consumption:
Consumo de combustivel:
Consommation de combustible:

110 g/h
1,51 KW

AFTER USE

1. Check the appliance is clean and dry
2. Store in a cool, well ventilated place after separating the cartridge from the appliance and replacing cap.

GAS CARTRIDGE CARE

1. The best gas fuel mix is SUPER-EGO BTN250 gas cartridges
2. Inspect the gas cartridge for damage or rust before use.
3. Do not store gas cartridges in areas where temperatures may rise over 40° such as inside the boot of a vehicle parked in the hot sun, near cookers, bums, fat fryers or in direct sunlight.
4. Detach the torch from the gas cartridge when not in use and store in cool dry place.
5. Do not incinerate even when empty.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Keep clean and free of dust and dirt which may affect performance.
2. Clean with damp towel and mild detergent. Do not submerge in fluids or put in dishwasher. Wipe dry after cleaning. Separate appliance form gas cartridge before cleaning.
3. Please note there are to serviceable parts. Do not modify this appliance.

IMPORTANT

Only use in well ventilated areas.
Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future use.
Some parts will be very hot during and after use.
Keep young children away.
Change the gas cartridge outside away from sources of heat or naked flame such as pilot lights, electric fires ect and away from other people.
The appliance should be used away from flammable materials and at least one meter away from adjacent surfaces (wall, ceiling). Be especially careful near fat fryers, electric hobs and sources of naked flame.

MANIEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

1. Le meilleur mélange de gaz combustibles est celui des cartouches de SUPER-EGO BTN 250.
2. Avant de l'utiliser, vérifier que la cartouche de gaz ne présente pas de dommages ni d'oxydation.
3. Ne pas garder les cartouches de gaz dans des zones où la température pourrait dépasser 40°, tel l'intérieur d'un coffre de voiture garée au soleil, à proximité de réchauds, brûleurs, friteuses, ou au soleil.
4. Séparer le chalumeau de la cartouche de gaz quand on ne l'utilise pas et le garder dans un endroit frais et sec.
5. Ne pas incinérer, même vide.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

1. Le maintenir propre et exempt de poussière et de saleté pouvant affecter le fonctionnement.
2. Le nettoyer à l'aide un chiffon humide avec du détergent doux. Ne pas le plonger dans des liquides ni le mettre dans le lave-vaisselle. Le sécher après l'avoir nettoyé. Avant de le nettoyer, séparer l'appareil de la cartouche de gaz.
3. Tenir compte qu'aucune pièce ne nécessite de maintenance. Ne pas modifier l'appareil.

CONSEIL PRATIQUE

En maintenant la languette dans la partie supérieure, on réduit les flammes durant le préchauffage.

IMPORTANT

Utiliser uniquement dans des zones bien aérées.
Lire attentivement ces instructions d'usage pour se familiariser avec l'appareil avant de le connecter au réservoir à gaz. Garder ces instructions pour un usage futur.
Certaines pièces seront très chaudes durant et après l'utilisation. Tenir à l'écart des enfants.
Changer la cartouche à l'extérieur, loin des foyers de chaleur ou de flammes nues comme lampes témoin, feux électriques, etc. et à l'écart des gens.